

# UNIVERSITY OF THE PUNJAB



**B.A. / B.Sc. Part – I**  
**Annual Examination - 2017**  
(Special Exam)

Roll No. ....

**Subject: Kashmiriyat-I**  
**PAPER: Kashmiriyat-I**

**TIME ALLOWED: 3 hrs.**  
**MAX. MARKS: 100**

نوٹ: تمام سوالات کے نمبر یکساں ہیں۔ تمام سوالات حل کریں۔

1- ذیل میں دیے گئے کشمیری اقتباس کا اردو ترجمہ مع حوالہ متن کیجیے۔ (20)

یہ کتھہ چھنہ احسانہ جناد نہہہ خاطرہ و ہنہہ ایوان بلکہ تمہہ فطری تہہ تمدنی دولتہ کہ خاطر چھہ ضروری یہ تذکرہ کہ عام معاشرہ چھہ خوشحالی تہہ فکر و نظر چ سر بلندی ہندہ خاطرہ کیا خدمات دیشہ ایمو کاشر و بزرگو سر انجام یس از تمام پاکستانین ہندہ اکھ مشتری کہ ملکیت چھہ صنعتس میدانس منزہ نہہہ کاشریو مسلمانو اکھ گرانقدر ٹیکنیک تہہ مہارت پانس ساتی مثلاً سنگتراشی، مصوری، نقاشی، لکڑہ ہنزہ کندہ کاری تہہ گلکاری۔ مسٹر پری براؤن چھہ ہندوستانی فن نقاشی منز لیکھان کہ لکڑہ ہنہہہہ گلکاری ہنزہ کام چھہ اکھہ خاص فن یس کاشریو بغیر چھنہ بیہ کانہہ نہ قوم زانان جامعہ مسجد سرینگر چھہ امہ کتھہ ہنزہ شاہد سنگتراشی حقاتی، خطاطی، ساز، پینٹنگ، قلمکاری، شال دو شالن ہنزہ صنعت۔ کل مہمب پشیمچ کام، قالین بانی کانہہ کام ایمر انڈری۔ گہ کم، ریشم بانی۔ پیریشی تراس تہہ چاندی پٹھہ۔ گلکاری ہنزہ کم ایہہ چھہ تیمہ کائمہ ایہہ کاشریو پنجابس منزہ عام کرہ اتھہ تجارتس پٹھہ ایہہہہ تصرف چھہ امہ ترقی ہندہ اکھ بڑہ ثبوت۔

2- ذیل میں دیے گئے کشمیری کلام کا اردو ترجمہ مع حوالہ متن کیجیے۔ (20)

الحمد قل ہو اللہ التجاتو  
پالکھ تہ چھے قرآنس یوتو  
تہہ ابلیس پریان کاتو  
گوس پرن سگ تہ مولن دروتو

3- کشمیر کے پہلے صوفی شاعر کے حالات زندگی اور شاعری پر تفصیلاً تبصرہ کریں۔ (20)

4- پاکستان میں موجود کسی کشمیری نثر نگار کی نثری کاوشوں کا جائزہ پیش کریں۔ (20)

5- ذیل میں دیے گئے کشمیری کلام کا اردو ترجمہ مع حوالہ متن کیجیے۔ (20)

سہ شاہ یوسف سوحبہ خاتون سہ شوقہ دفتر سہ لولہ مضمون  
سہ قصہ بوزتھہ گوہان جگر خون یوان چھہ درینٹھہ محشرک نظارا  
یہ کیاہ خود ابلی تہ لا اوبالی یسے ملک دار تیجے چھہ بابلی  
جہنمی جتس چھہ مالک تہ جنین نہ اختیارا

# UNIVERSITY OF THE PUNJAB



B.A. / B.Sc. Part - I  
Annual Examination - 2017

Roll No. ....

Subject: Kashmiryat-I  
PAPER: Kashmiryat-I

TIME ALLOWED: 3 hrs.  
MAX. MARKS: 100

نوٹ: تمام سوالات کے نمبر یکساں ہیں۔ تمام سوالات کو حل کرنا لازمی ہے۔

1- ذیل میں دیے گئے کشمیری اقتباس کا اردو ترجمہ معہ حوالہ متن کیجیے۔ (20)

کثیر ہندو قدیم ترین لوکھ کم آس تہہ ہنز کیا زبان آس یہ چھ اکھ سٹھاہ کریہوٹھ مسئلہ یس ونہ تہ حل طلب چھہ تاہم چھہ کینہ اہم کتھہ باونہ لائق۔ ہندوستانس منزہ آیہ آسڑک، نیگراڈ، دراوڑ، غرض یمہ لوکھ تہہ یورایہہ یا تہہہ ملکس منز آباد سپد۔ تہندہ زبانہہ کرمت چھہ ڈاکٹر شوکت سبز واری مرحوم صاحبین تورانی زبانہہ ساتھ منسوب تہندہ وہتہک سبہ چھہ جنوبی ہند چہ تلیکو۔ ملیار کینوی، تامل دراوڑ گروہس منز تہہ کول منتھال، گوند، منڑا، منڑا گروہس منز شامل۔ مگر یمن تمام زبانن ہندن لتھن ونواسہ تورانی زبان۔ بقیہ تمام زبانہہ چھہ ہند ایرانی یا ہند آریائی خاندانچہ لچہ تہہ پتر۔ آریو بروہہہ آسہہ ہندوستانس منز دراوڑ روزان تموا گر کینہ تہہ سلوک آسہ آرین سیٹھہ کرمت مگر زبان کینہ ہیکان تہہ بچا کتھہ۔۔

2- ذیل میں دیے گئے کشمیری کلام کا اردو ترجمہ معہ حوالہ متن کیجیے۔ (20)

مسلمان یم ہندیت پکن  
شکن کیاہ کرن کیاہ کرن بوے  
یقین چھکھ کفرک مسلمانی چھکن  
سینہ پھکنہ صاف پھکھہ بدخوے  
گوہہ یم لون تہہ نعو چھکن  
تم قیامڑ دوہ ووتھن سیاہ روے

3- کشمیر کے فطرت نگار شاعر کے حالات زندگی اور شاعری پر تفصیلاً نوٹ قلمبند کریں۔ (20)

4- محی الدین حاجتی کے حالات زندگی اور نثری کاوشوں پر نوٹ قلمبند کریں۔ (20)

5- ذیل میں دیے گئے کشمیری کلام کا اردو ترجمہ معہ حوالہ متن کیجیے۔ (20)

پلیتر آسن چرخ تہہ کلہن غنی تہہ صرنی تیس لو لے منز  
تھون پزیاتس یہ نار اللہ دن تہہ یوت حسرت تہہ خارہ خارا  
گوہر تہہ اولاد بڈ شمس ہوئی یو اتھور چھنہ اسی آستی  
جکھت تہہ خبیو تھہ کر تھہ تہہ کر اوتھہ تے اتھہ دون لکن بہ داراہ